

RFP04/2021: Training Programme on Integrated Water Resources Management

QUESTION & ANSWERS N°2 – 09.07.2021

Q1: Do we need to budget the funding for the junior expert or is she/he covered separately?

A1: The interested bidders do not need to budget the costs for the junior expert. S/he will be contracted by the IWRM-K Program through a separate parallel contract.

Q2: Do we need to include the budget for translation? Would this be done by the junior expert or do we need to budget the services of the professional translators? Considering the volume of materials and diversity, of course, we estimate the volume of translations quite high, and it might be difficult to manage for the junior expert alone. How do you envision this?

A2: The translation costs need to be included in the offers of interested bidders. This primarily applies to the translation of required deliverables. For this purpose, bidders may consider involving local experts in the proposed team (pool of experts) and/or subcontracting professional translation services.

The junior expert can support smaller-volume translations such as correspondence with local stakeholders, preparation of invitations/agendas for training workshops, and similar. Moreover, s/he will also support interpretation in meetings with stakeholders.

Q3: Are future trainers to be trained identified already or is there information on who this would be regarding the background and professional experiences? What level of English can we expect? Can training of trainers be done in English or would we require translation? Will translation be done by the junior expert or do we need to budget this?

A3: The selection of trainees will be carried out together with the selected Service Provider. One of the selection criteria will be solid knowledge of English. The original plan is that the training is organized in English. However, should there be a need for professional simultaneous interpretation during the training sessions, this will be provided separately by the IWRM-K Program at no additional expense for the selected Service Provider.

Q4: Would the trainers (ToT) be available for a one or two-week training of trainers workshop? Depending on the profile of the trainers, we have experienced difficulties with the availability of people in past. What are your thoughts or experiences on this in Kosovo?

A4: This is to be suggested in the offers of the companies in line with their methodologies and structuring of the training program. While the IWRM-K Program has no preference on the length of the training, we do understand your concerns. Hence, we accept more condensed training over shorter periods.

Q5: Who are the main target groups for the training, and if there is any prioritization (e.g., utilities, environmental protection agencies, and related authorities, consultants, engineering companies, Universities). Do you have any prioritization already or could provide any additional information?

A5: The primary target groups of the training program are the government employees dealing with water-related issues, young water professionals and students (e.g. with a background in/studying water engineering, natural sciences, economics), representatives of stakeholder participation bodies, non-governmental organizations/civil society organizations (environmental, water), higher education representatives.

Since IWRM is a relatively new approach for the country, besides these primary target groups we expect the training program to be interesting with consultants, engineering companies, and utilities. But they are considered secondary target groups.

As far as the trainees are concerned, we are primarily expecting higher education staff/lecturers/researchers, consultants, environmental/water scientists, and talented young water professionals.

Q6: Who will be the contracting party for this tender?

A6: The contracting party for this tender is the Pristina-based company Skat Consulting Ltd. Branch in Kosovo. It is a branch office of Skat Consulting Ltd., Switzerland that has been mandated with the implementation responsibility for the IWRM-K Program.